



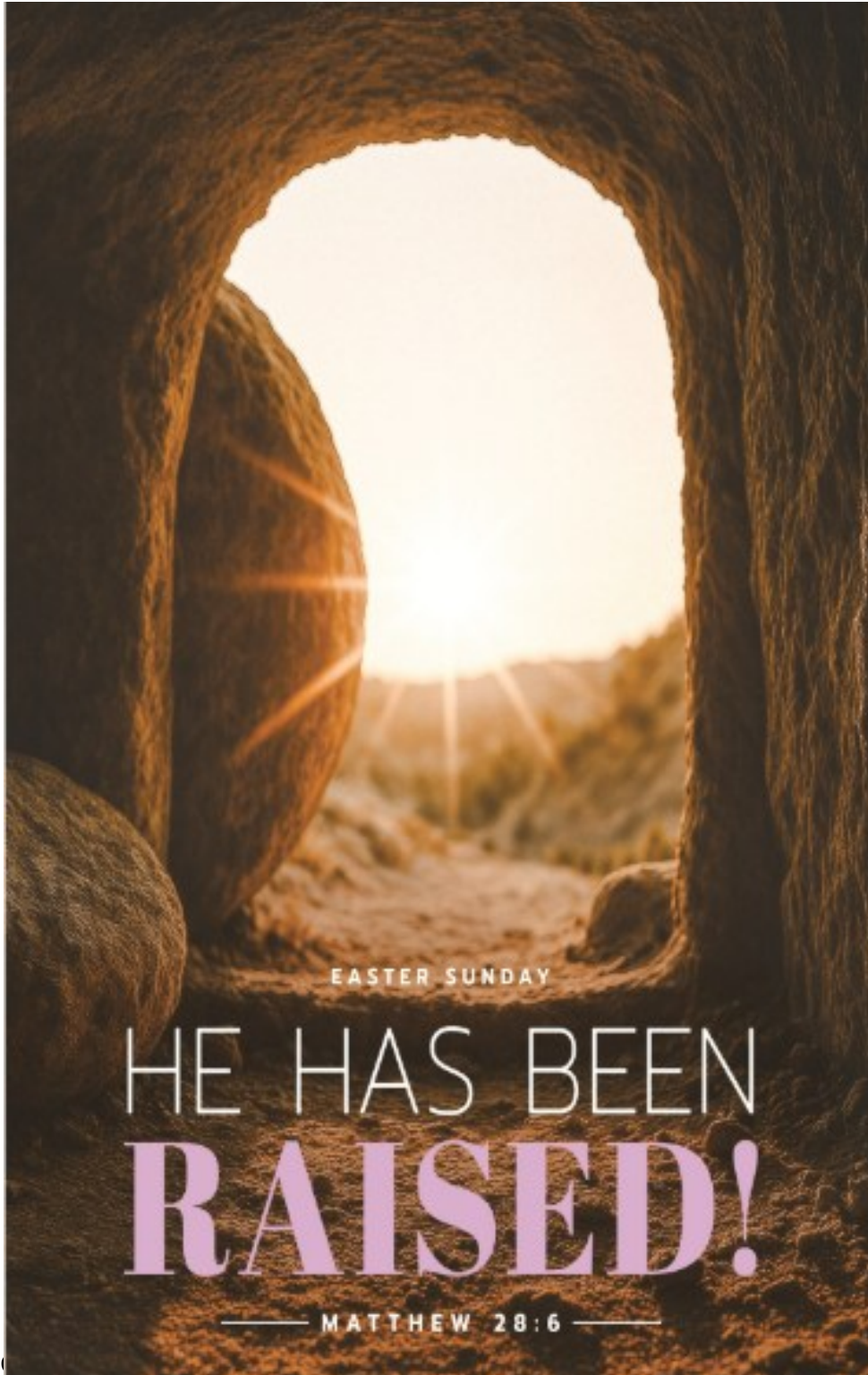
Holy Child Jesus Parish

Giáo Xứ Chúa Giêsu Hải Đồng

2324 W Chase Avenue, Chicago, IL 60645
Office (773) 764-0615 / 773-338-8910 (tiếng Việt)
www.hcjp.org / www.mancoichicago.org

Chúa Nhật Phục Sinh – Năm A

Ngày 05 tháng 04 năm 2026



PASTORAL STAFF

Pastor, Rev. Phi Nguyen
Administrator, Rev. Joseph Le
Resident Priest, Msgr. Jerome Ham

Deacons

Francis Duc Nguyen Michael Neba-
Joseph Thuan Than Peter Pham

Operations Director

Annette Fox

Director of Adult & Youth Formation

Ronabel Castillo

Religious Education Director

Sis. Suong Dinh, LHC

Accountant

Trongphuc Tran

Executive Assistant/Office Manager

Julie Kent

Administrative Assistant/Bookkeeper

Nancy Nguyen

Music Ministry

Steve Burke

Markeise Russell

MASS SCHEDULE

Saturday

4:00 pm (English)

6:00 pm (Vietnamese)

Sunday

7:30 am (Vietnamese)

9:30 am (English)

11:30 am (Vietnamese)

1:30 pm (English)

Last Sunday of the month

5:00 pm (Tagalog)

9:00 am (English)

Blessed Stepinac Croatian Mission
6346 N. Ridge Ave.

Weekdays

Monday-Saturday 8:00 am (Bilingual)

RECTORY OFFICE

2324 W Chase Avenue

Hours: Monday-Friday

9:00 am - 5:00 pm

Chúa Nhật Phục Sinh - Năm A

**Chúa đã sống lại, Alleluia!
Chúa đã sống lại thật rồi, Alleluia!**

Ông Bà Anh Chị Em thương mến trong Chúa Kitô Phục Sinh,

Trong niềm vui lớn lao của ngày lễ Phục Sinh, tôi xin gửi đến ông bà anh chị em và gia đình lời chúc tốt đẹp và thân thương nhất khi chúng ta cùng nhau mừng kính màu nhiệm vĩ đại nhất trong đức tin Kitô giáo, màu nhiệm Chúa Phục Sinh.

Lễ Phục Sinh nhắc nhở chúng ta rằng Thiên Chúa luôn làm phát sinh sự sống mới từ thập giá, thắp lên niềm hy vọng giữa những điều tưởng chừng bấp bênh trong cuộc sống, và giải thoát chúng ta khỏi những gì đang trói buộc chúng ta. Trong tinh thần đó, tôi xin được chia sẻ đôi tâm tình từ trái tim mình.

Sau sáu tháng phục vụ giáo xứ với vai trò là cha phó, và ba tháng là cha quản nhiệm, tôi thực sự có tình yêu mến cộng đoàn và giáo xứ một cách đặc biệt. Tôi đã cố gắng và chuẩn bị để có thể phục vụ OBACE lâu dài hơn với tư cách là cha chánh xứ. Tuy nhiên, như ông bà anh chị em đã biết, Thiên Chúa có một kế hoạch khác cho giáo xứ chúng ta, với Cha Duy Cao được bổ nhiệm làm cha xứ từ tháng Bảy tới. Chúa cũng có một chương trình riêng cho Cha Phi và tôi, dù hiện tại chưa ai biết được chương trình đó là gì.

Dù thời gian chúng ta cùng đồng hành với nhau không dài, nhưng đó thực sự là một hồng ân của Chúa với nhiều kỷ niệm đẹp. Tôi rất trân quý nhưng giây phút cùng ông bà anh chị em cử hành các Bí Tích, cùng nhau gói bánh tét bánh chưng, cùng nhau tổ chức các sự kiện lớn nhỏ của giáo xứ và cộng đoàn.

Chính trong những lúc như thế này, ý nghĩa của Phục Sinh càng trở nên rõ ràng hơn. Các môn đệ xưa cũng đã không luôn hiểu được con đường Chúa dẫn họ đi, nhất là trong những lúc thay đổi và bấp bênh. Nhưng biến cố Phục Sinh bảo đảm với chúng ta rằng Thiên Chúa luôn hoạt động và dẫn dắt chúng ta đến những điều tốt đẹp hơn, vượt quá những gì chúng ta có thể thấy trước.

Với niềm tin thác đó, chúng ta xin phó dâng cộng đoàn và giáo xứ trong vòng tay yêu thương chở che của Chúa Phục Sinh. Nguyên Xin Chúa Phục Sinh ban tràn đầy niềm vui và bình an trong tâm hồn mỗi người và chúc lành cho từng gia đình.

Kính chúc ông bà anh chị em một mùa Phục Sinh thánh thiện và tràn đầy niềm vui.

Trong Chúa Kitô Phục Sinh,

Lm. Joseph Lê Nhật



Office of the Archbishop
835 North Rush Street
Chicago, IL 60611-2030
312.534.8230
archchicago.org

Easter 2026

Dear Friends in Christ,

Before the proclamation of the gospel at the Easter Vigil liturgy, there is a deeply powerful and moving moment. It is the joyous triple Alleluia. It not only signals the end of our penitential observances but it expresses our passage with the Lord through his passion, death, and burial. Alleluia is our joyful shout of triumph for as Christ rises from the dead, so do we.


Yet, we may find that our Easter joy has been dampened this year in the face of the daunting challenges of war, the upheavals experienced by migrant families, the great turbulence and polarization in our political life, and the myriad uncertainties about our future and the future of our children. Can we sing Alleluia and mean it?

Experiencing those sentiments myself I am drawn to Saint Paul's words to the Thessalonians. In a moment of suffering loss, confusion and grief he wrote: "But we do not want you to be uninformed, brothers and sisters, about those who have died, so that you may not grieve as others do who have no hope. For since we believe that Jesus died and rose again, even so, through Jesus, God will bring with him those who have died." (1Thessalonians 4:13-14)

Listen carefully to Paul's words. He tells the Thessalonians that they can grieve and that they can experience struggle and loss. But they must not grieve or suffer as those who have no hope, as those who do not believe that Jesus died and rose and will take us to himself. Like the Thessalonians, we do not ignore or deny the suffering and grief we are experiencing, but we are not held captive to this moment nor to this world. We hold fast to Christ our hope who draws us into a future defined and shaped by his Resurrection.

So, sisters and brothers, let's not hold back our shouts of joy. Let us sing with gusto our Alleluia for it bears witness to our enduring hope in Christ's Resurrection. It inspires us to do what we can to allow his risen life to take hold of and shape our lives and to empower us to reach out to our wounded world. A blessed Easter to all of you and your loved ones.

Sincerely yours in Christ,


Archbishop of Chicago

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu
9:00 am - 5:00 pm
Điện Thoại: 773-338-8910 (tiếng Việt)
773-764-0615 (tiếng Anh)
Trang Mạng: www.mancoichicago.org
Email: info@hcjp.org

Giờ Lễ / Mass Times

Thứ Hai - Thứ Bảy / Mon - Sat
8:00 am

Thứ Bảy / Saturday
Thay Chúa Nhật / Anticipatory Mass
4:00 pm Tiếng Anh / English
6:00 pm Tiếng Việt / Vietnamese

Chúa Nhật / Sunday
7:30 am Tiếng Việt / Vietnamese
9:30 am Tiếng Anh / English
11:30 pm Tiếng Việt / Vietnamese
1:30 pm Tiếng Anh / English

Thánh Lễ Trực Tuyến / Livestreams
<https://mancoichicago.org/>
8:00 am Mỗi ngày / Every day
6:00 pm Thứ Bảy / Saturday
9:30 am Chúa Nhật / Sunday

Bí Tích / Sacraments

Giải Tội / Reconciliation
Thứ Bảy / Saturday
3:00 pm - 3:30 pm

Xức Dầu / Anointing of The Sick
Gọi 773-764-0615 bất cứ lúc nào
Call 773-764-0615 at any time

Hôn Phối / Matrimony
Liên lạc với Cha Xứ trước 6 tháng /
Contact the Pastor 6 months before
date of wedding

Rửa Tội / Baptism
3:00 pm Chúa Nhật / Sunday
Tiếng Anh: tuần thứ 2 trong tháng
Tiếng Việt: tuần thứ 3 trong tháng



CÁC TRƯỞNG HỘI ĐOÀN

Ca Đoàn Giới Trẻ

Nguyễn Thảo 312-661-2898 cdgtchicago@gmail.com

Ca Đoàn Cecilia

Đông Trâm Anh 773-636-3284 dongtramanh@gmail.com

Ca Đoàn Sêraphim

Lâm Tri 773-817-3833 Tithon12@hotmail.com

Ca Đoàn Teresa

Nguyễn Du 773-791-1835 hiendu1969@gmail.com

Gia Đình Fatima

Nguyễn Triều 773-997-3799 trieun49@gmail.com

Gia Đình Thánh Tâm

Trần Đức 847-630-3736 dtdtran2@gmail.com

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Phạm T Nga 312-404-5346 mtpham025@gmail.com

Hội Đạo Bình Đức Mẹ

Phạm Hoàng Mai 773-939-2770 phamhmai@yahoo.com

Liên Minh Thánh Tâm

Nguyễn Văn Đức 847-873-3959 duc2nguyen2800@yahoo.com

Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng

Trần Quang 773-895-4799 qtranil@yahoo.com

Phong Trào Cursillo

Vũ Thuần 312-593-0052 thuanga591@gmail.com

CT Thăng Tiến Hôn Nhân

Ngô Đình Tùng 773-320-8226 leeskey@gmail.com

Thiếu Nhi Thánh Thể Sao Biển

Jimmy Bui 224-789-0940 jimmy.bui@veym.net

Chánh Xứ: Lm. Nguyễn Hùng Phi
Quản Nhiệm: Lm. Joseph Lê Hồng Nhật
Cư Trú: Đức Ông Nguyễn Ngọc Hàm

Phó Tế: Pt. Nguyễn Văn Đức, Pt. Michael Neba,
Pt. Thân Văn Thuận, Pt. Peter Phạm

Điện thư cha quản nhiệm jnle@archchicago.org

CHÚC MỪNG

Congratulations to our OCIA Catechumens and Candidates /
Chúc mừng các anh chị Tân Tòng đã nhận bí tích trong đêm vọng Phục Sinh.

Catechumens / Phương Danh các chị lãnh nhận Bí Tích Thanh Tẩy:

Esther Debaba
Elice Ezuaeze
Blessing Igitego
Johney Lo
Đỗ Tân
Hồ Hà
Nguyễn Tuyên
Thái Chung



Profession of faith Candidates and Confirmandi / Phương Danh các anh chị Tuyên Xưng Đức Tin Công Giáo và lãnh nhận bí tích Thêm Sức:

Crispin Ulumwene

Please continue to pray for the above people in their spiritual calling in the new life of Christians /
Xin cộng đoàn tiếp tục cầu nguyện cho các anh chị với ơn gọi thiêng liêng trong đời sống mới của người Kitô hữu.

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ THÔNG BÁO

Để mừng lễ Phục Sinh, sẽ không có lớp Giáo Lý và sinh hoạt Thiếu Nhi TT vào cuối tuần này ngày 4 tháng 4.

Văn phòng Giáo Xứ sẽ đóng cửa từ thứ Sáu ngày 3 tới thứ Hai ngày 6 tháng 4. Văn phòng sẽ hoạt động lại như thường lệ vào thứ Ba ngày 7 tháng 4. Khi gọi điện thoại xin để lại lời nhắn, nhân viên văn phòng sẽ cố gắng gọi lại quý vị sớm.

ĐẠI LỄ KÍNH LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT

Chúa Nhật ngày 12 tháng 4

Các Thánh Lễ trong ngày Chúa Nhật lúc 7:30 AM, 9:30 AM và 11:30 AM được giữ nguyên theo lịch. Riêng Thánh Lễ lúc 1:30 PM sẽ lui đến 3:00 PM.



1:00 PM Hòa Giải.
2:00 PM Châu Thánh Thể và đọc Kinh Lòng Chúa Thương Xót.
3:00 PM Thánh Lễ Kính Lòng Chúa Thương Xót song ngữ Anh-Việt.

Kính mời toàn thể quý ông bà và anh chị em cùng tham dự.

Thứ Bảy 04/04: *Vọng Phục Sinh* 8g00 tối
Ann Donohue. Christopher Murtaugh.
Sean Blakely. Jim Dooley.
Cầu cho LH Giuse Vũ Đình Hậu, Teresa Phan thị Tiên. LH Vincente Trần Đức Kế. LH tổ tiên và gia quyến nội ngoại. LH thân bằng quyến thuộc. LH Teresa Phạm thị Liễu.

Chúa Nhật 05/04: 7g30 sáng
LH Phaxico Mạc Peter Phú.
LH Maria Vũ Thúy Nga và Anphonso Vũ Hữu Mạnh.
LH Maria Trần thị Kéo.
LH Maria Nguyễn thị Định.
LH Roc-cô Trần Đức Nhu.
Cầu cho các LH: Giuse Nguyễn Văn Nhân, Giuse Đỗ Văn Thư, Giuse Đinh Tiên Vinh, Giuse Hoàng Xuân Nghị, Cố Lm. Giuse Đào Thanh Hà Nam, LH Ngọc, Mური, Meidi, Gioan Lê hữu Tài, Maria Lê thị Tụ.

Sunday 04/05: 9:30 am
Angela Lupisan. Ann Donahue. Chico Maki.
Kreig Manakul. Nora Gabo. David Lindor.
John LaFramboise. Mark LaFramboise.
Thanksgiving and Protection for Godfrey and Bernadette Nwachukwu Family.
Patrick and Kate Nwanah Family: Protection and Special intention progress.

Chúa Nhật 05/ 04: 11g30 trưa
Cầu cho LH Phaolô Phạm Chiến Thuật. Bình an cho hội viên và gia đình các bà mẹ công giáo.
LH Gioan Baotixita Tuấn Huỳnh.
LH Giuse Lê bá Sơn.
LH Anna Vũ thị Sự và Phêrô Nguyễn văn Triết.
LH Phanxicô Nguyễn Hiến và xin bình an cho gia đình.

Sunday 04/05: 1:30 pm
Deceased members of Holy Child Jesus Parish.

Thứ Hai 06/04: 8g00 sáng
Cầu cho các linh hồn.
LH Gioan Baotixita và LH Anna.

Thứ Ba 07/04: 8g00 sáng
Edna Garzon family: Birthday and Thanksgiving.

LH Phêrô và 2 LH Maria.

Thứ Tư 08/04: 8g00 sáng
For all the departed souls.
Cầu cho LH Gioan Baotixita và LH Maria.

Thứ Năm 09/04: 8g00 sáng
Cầu cho các đấng linh hồn.
Cầu cho các LH Matthew, Anna, Phêrô và Giuse.

Thứ Sáu 10/04: 8g00 sáng
Cầu cho các linh hồn.
LH Anna Bùi Thị Nhi.

Thứ Bảy 11/04: 8:00 am
Thanksgivings: Wallis and Blaquera Families.
Birthday Thanksgiving: Addie Ledesons.

Saturday 04/11: *Anticipatory Mass* 4:00 pm
Ann Donohue. David Lindor.

Thứ Bảy 11/04: *Lễ thay Chúa Nhật* 6g00 tối
Cầu cho LH Teresa Phạm Thị Tiên.
LH Giuse Vũ Đình Hậu.
LH Phaolô Phạm Chiến Thuật.

Chúa Nhật 12/04: 7g30 sáng
Bình an cho hội viên gia đình Thánh Tâm.
Cầu cho LH Phanxico Mạc Peter Phú.
LH Roc-cô Trần Đức Nhu.
LH Maria Nguyễn Thị Hòa (lễ giỗ).
Bình an cho gia đình.
Cầu cho các con siêng năng nhà thờ và công việc ổn định.
Cầu cho các LH: Giuse Nguyễn Văn Nhân, Giuse Đỗ Văn Thư, Giuse Đinh Tiên Vinh, Giuse Hoàng Xuân Nghị, Cố Lm. Giuse Đào Thanh Hà Nam. Linh hồn Ngọc, Mური, Meidi, Gioan Lê hữu Tài, Maria Lê Thị Tụ.

Sunday 04/12: 9:30 am
Liz Jones. George Meyer.
Nora Gabo. Bartolome Lim. Kreig Manakul.
Thanksgiving and Protection for Godfrey and Bernadette Nwachukwu Family.
Patrick and Kate Nwanah Family: Protection and Special intention progress.

Chúa Nhật 12/04: 11g30 trưa

HỘI CÁC BÀ MẸ THÔNG BÁO

Hội các Bà Mẹ Công Giáo kính mời quý thành viên đến dự buổi họp vào Chúa Nhật ngày 05/04/2026 lúc 10 giờ sáng tại lầu 2 trong tòa nhà ba tầng. Mong quý bà tham dự đông đủ.

Cầu cho LH Maria Phạm thị Hoa.
LH Anna Vũ thị Sự và Phêrô Nguyễn văn Triết.

Sunday 04/12: Lễ LCTX 3:00 pm
Cầu cho LH Phanxico Mạc Peter Phú (giỗ 100 ngày).



Mừng Chúa Phục Sinh

Kính chúc Đức Ông Jerome Hàm,
Cha Xứ Ambrose Nguyễn H Phi,
Cha Phó Joseph Lê Nhật,
quý tu sĩ nam nữ, quý thầy Phó Tế
và toàn thể quý ông bà và anh chị em
trong cộng đoàn dân Chúa
mùa lễ Phục Sinh an lành và tràn đầy
ơn Thánh!

CÔNG TÁC PHỤNG VỤ

Thứ Bảy 04/04/2026 8:00 pm

Xướng Kinh: Cập nhật sau

Bài Đọc I: Cập nhật sau

Bài Đọc II: Cập nhật sau

Trao Minh Thánh: Cập nhật sau

Chúa Nhật 05/04/2026 7:30 am

Xướng Kinh: Ông Vượng

Bài Đọc I: Ông Nguyễn Đức

Bài Đọc II: Ông Quách Vượng

Trao Minh Thánh: Ông H Sơn và Ông T Màu

Chúa Nhật 05/04/2026 11:30 am

Xướng Kinh: Bà Liên

Bài Đọc I: Cô Lê Hạnh

Bài Đọc II: Bà Kim Khánh

Trao Minh Thánh: Bà Kinh và Bà Nga

Thứ Bảy 11/04/2026 6:00 pm

Xướng Kinh: Ông Chinh

Bài Đọc I: TNTT

Bài Đọc II: TNTT

Trao Minh Thánh: TNTT

Chúa Nhật 12/04/2026 7:30 am

Xướng Kinh: Ông Cát

Bài Đọc I: Bà Ngọc Lan

Bài Đọc II: Ông Võ Khang

Trao Minh Thánh: Ông Đông và Ông Đoàn

Chúa Nhật 12/04/2026 11:30 am

Xướng Kinh: Ông Cầu

Bài Đọc I: Cô Riêng

Bài Đọc II: Cô Trần Lan

Trao Minh Thánh: Ông Túy và Ông Kế

Holy Child Jesus Parish
Giáo Xứ Chúa Giê-su Hải Đông
7341 N. Claremont Ave., Chicago, IL 60645

Crawfish Fest

A Fundraising Event - Chương Trình Gây Quỹ

Fresh crawfish blanched from Texas.
Crawfish tươi sống được chân lấy từ Texas,
và được đầu bếp GX biến chế hấp dẫn.

\$16/lb With Added Corn & Sausage
(no additional cost)
Thêm Bắp & Xúc Xích
(miễn phí)

Saturday (Thứ Bảy)	April 18, 2026	4PM - 9PM
DINE-IN / KARAOKE / PICKUP	ĂN TẠI CHỖ / KARAOKE / MANG VỀ	
Sunday (Chúa Nhật)	April 19, 2026	9AM - 4PM
PICKUP ONLY	CHỈ BÁN MANG VỀ	

Scan or Call
ORDER NOW
Hãy Đặt Ngay Hôm Nay
(708) 613-0048

Scan to Order

Zelle

READ THIS A BAKING-BAY